



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 16 ta' Marzu 2022
(OR. en)

7204/22

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0086 (NLE)

FRONT 122
COEST 230

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OHRA

Suġġett: Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova dwar attivitajiet operazzjonali mwettqa mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta fir-Repubblika tal-Moldova

FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA
DWAR ATTIVITAJIET OPERAZZJONALI MWETTQA
MILL-AĠENZIJA EWROPEA GHALL-GWARDJA TAL-FRUNTIERA
U TAL-KOSTA FIR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA

L-UNJONI EWROPEA,

u

R-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA,

minn hawn 'il quddiem individwalment imsejha “Parti” u kollettivament bhala l-“Partijiet”,

BILLI jistgħu jinholqu sitwazzjonijiet fejn l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (“l-Aġenzija”) tikkordina kooperazzjoni operazzjonali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova, inkluż fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova,

BILLI jenhtieg li jiġi stabbilit qafas legali fil-forma ta’ ftehim dwar l-*istatus* għal sitwazzjonijiet meta l-membri tat-tim skjerati mill-Aġenzija jkollhom setgħat eżekuttivi fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova,

BILLI l-ftehim dwar l-*istatus* jista’ jipprevedi l-istabbiliment mill-Aġenzija ta’ ufficċji antenna fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova biex tiġi ffaċilitata u mtejba l-koordinazzjoni tal-attivitajiet operazzjonali u biex tiġi żgurata l-ġestjoni effettiva tar-riżorsi umani u tekniċi tal-Aġenzija,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-livell għoli ta’ protezzjoni tad-*data* personali fir-Repubblika tal-Moldova u fl-Unjoni Ewropea; u,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li r-Repubblika tal-Moldova rratifikat il-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa Nru 108 tat-28 ta' Jannar 1981 għall-Protezzjoni ta' Individi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku ta' *Data* Personali u l-Protokoll addizzjonali tagħha;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-prinċipji demokratiċi huma prinċipji fundamentali li jirregolaw il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li r-Repubblika tal-Moldova rratifikat il-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali tal-4 ta' Novembru 1950, u li d-drittijiet li jinsabu fiha jikkorrispondu ma' daww il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-attivitajiet operazzjonali kollha tal-Aġenzija fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova jenhtieg li jirrispettaw bis-sħiħ id-drittijiet fundamentali u l-ftehimiet internazzjonali li għalihom l-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tagħha u/jew ir-Repubblika tal-Moldova huma parti,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-persuni kollha li jipparteċipaw f'attività operazzjonali jkunu obbligati jzommu l-oġġli standards ta' integrità, kondotta etika, professjonalizmu kif ukoll rispett għad-drittijiet fundamentali u li jissodisfaw l-obbligi imposti fuqhom mid-dispożizzjonijiet tal-pjan operazzjonali u l-kodiċi ta' kondotta tal-Aġenzija,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU L-FTEHIM SEGWENTI:

ARTIKOLU 1

Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan il-ftehim jirregola l-kwistjonijiet kollha meħtieġa għall-iskjerament ta' timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri mill-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta fir-Repubblika tal-Moldova, fejn il-membri tat-tim jistgħu jeżerċitaw setgħat eżekuttivi.
2. L-attivitajiet operazzjonali msemmijin fil-paragrafu 1 jistgħu jsiru fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova taħt il-kontroll tal-awtoritajiet kostituzzjonali tar-Repubblika tal-Moldova, inkluż fil-fruntieri tagħha.

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “attività operazzjonali” tfisser operazzjoni kongunta jew intervent rapidu fil-fruntiera;

- (2) “Aġenzija” tfisser l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 2019/1896¹ dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta jew kwalunkwe emenda għaliha;
- (3) “kontroll fuq il-fruntiera” tfisser l-attività mwettqa fi fruntiera, f'konformità ma' u għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, bħala risposta esklużivament għal xi intenzjoni ta' qsim jew l-att ta' qsim ta' dik il-fruntiera, irrispettivament minn kull konsiderazzjoni oħra, li tikkonsisti f'verifiki fuq il-fruntiera u sorveljanza fil-fruntiera;
- (4) “timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri” tfisser timijiet iffurmati mill-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta li għandhom jiġu skjerati tul operazzjonijiet kongunti u interventi rapidi fil-fruntieri, fil-fruntieri esterni fl-Istati Membri u f'pajjiżi terzi;
- (5) “forum konsultattiv” tfisser il-korp konsultattiv stabbilit mill-Aġenzija skont l-Artikolu 108 tar-Regolament (UE) 2019/1896;
- (6) “korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta” tfisser il-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta previst fl-Artikolu 54 tar-Regolament (UE) 2019/1896;
- (7) “Pulizija tal-Fruntieri” tfisser il-Pulizija tal-Fruntieri tal-Ministeru għall-Intern tar-Repubblika tal-Moldova;

¹ Ir-Regolament (UE) 2019/1896 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2019 dwar il-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta u li jħassar ir-Regolamenti (UE) Nru 1052/2013 u (UE) 2016/1624 (ĠU UE L 295, 14.11.2019, p. 1).

- (8) “EUROSUR” tfisser il-qafas għall-iskambju ta’ informazzjoni u kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta;
- (9) “monitoraġġ tad-drittijiet fundamentali” tfisser monitoraġġ tad-drittijiet fundamentali kif previst fl-Artikolu 110 tar-Regolament (UE) 2019/1896;
- (10) "Stat Membru ta’ origini" tfisser l-Istat Membru li minnu l-membru tal-persunal jiġi skjerat jew issekondat fil-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta;
- (11) “incident” tfisser sitwazzjoni marbuta ma’ immigrazzjoni illegali, kriminalità transfruntiera, jew riskju għall-ħajjiet ta’ migranti f il-fruntieri esterni tal-Unjoni Ewropea jew tar-Repubblika tal-Moldova, matulhom jew qribhom;
- (12) “operazzjoni kongunta” tfisser azzjoni kkoordinata jew organizzata mill-Aġenzija biex tappoġġa lill-awtoritajiet nazzjonali tar-Repubblika tal-Moldova responsabbli għall-kontroll tal-fruntieri bil-għan li jiġu indirizzati sfidi bħall-immigrazzjoni illegali, theddid preżenti jew futur fil-fruntieri tar-Repubblika tal-Moldova jew kriminalità transfruntiera, jew li jkollha l-għan li tipprovdi aktar assistenza teknika u operazzjonali għall-kontroll ta’ dawn il-fruntieri;
- (13) “membru tat-tim” tfisser membru tal-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta skjerat permezz ta’ tim tal-ġestjoni tal-fruntieri biex jipparteċipa f’attività operazzjonali;
- (14) “Stat Membru” tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;

- (15) “zona operazzjonali” tfisser iż-żona ġeografika fejn għandha ssir attività operazzjonali;
- (16) “Stat Membru parteċipanti” tfisser Stat Membru li jipparteċipa f’attività operazzjonali, billi jipprovdi tagħmir tekniku jew persunal tal-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta;
- (17) “*data personali*” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma’ persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (“suġġett tad-*data*”); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista’ tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b’mod partikolari b’referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta’ identifikazzjoni, *data* ta’ lokalizzazzjoni, identifikatur online jew għal fattur wieħed jew aktar speċifiċi għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta’ dik il-persuna fiżika;
- (18) “intervent rapidu fil-fruntiera” tfisser azzjoni mmirata biex twieġeb għal sitwazzjoni ta’ sfida speċifika u sproporzjonata fil-fruntieri tar-Repubblika tal-Moldova billi jiġu skjerati timijiet tal-ġestjoni tal-fruntieri fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova għal perjodu limitat ta’ żmien biex jitwettqu kontrolli fuq il-fruntieri flimkien mal-awtoritajiet nazzjonali tar-Repubblika tal-Moldova responsabbli għall-kontroll tal-fruntieri;
- (19) “Persunal statutorju” tfisser persunal impjegat mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta f’konformità mar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u l-Kondizzjonijiet tal-Impjieg għall-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68¹.

¹ ĠU UE L 56, 4.3.1968, p. 1.

ARTIKOLU 3

It-Tnedija ta' Attivitàjiet Operazzjonali

1. Attività operazzjonali skont dan il-ftehim għandha titnieda permezz ta' deċiżjoni bil-miktub tad-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija b'talba bil-miktub tal-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova. Tali talba għandha tinkludi deskrizzjoni tas-sitwazzjoni, l-għanijiet possibbli u l-ħtiġijiet previsti, u l-profil tal-persunal meħtieġa, inkluż dak il-persunal li jkollu setgħat eżekuttivi, kif applikabbli.
2. Jekk id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija jqis li l-attività operazzjonali mitluba x'aktarx tinvolvi jew twassal għal ksur serju u/jew persistenti tad-drittijiet fundamentali jew tal-obbligi ta' protezzjoni internazzjonali, id-direttur eżekuttiv ma għandux iniedi l-attività operazzjonali.
3. Jekk, wara li jirċievi talba skont il-paragrafu 1, id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija jqis li tkun meħtieġa aktar informazzjoni sabiex jiddeċiedi jekk inedix attività operazzjonali, huwa jista' jitlob aktar informazzjoni, jew jawtorizza lill-esperti tal-Aġenzija jivvjagġaw lejn ir-Repubblika tal-Moldova biex jivvalutaw is-sitwazzjoni hemmhekk. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tiffaċilita tali vjaġġar.
4. Id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija għandu jiddeċiedi li ma jnedix attività operazzjonali jekk huwa jqis li jkun hemm kawża ġustifikata li tissospendiha jew titterminaha skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 18.

ARTIKOLU 4

Pjan Operazzjonali

1. Għandu jintlaħaq qbil dwar pjan operazzjonali għal kull attività operazzjonali bejn l-Aġenzija u r-Repubblika tal-Moldova f'konformità mal-Artikoli 38 u 74 tar-Regolament (UE) 2019/1896. Il-pjan operazzjonali għandu jorbot lill-Aġenzija, lir-Repubblika tal-Moldova u lill-Istati Membri parteċipanti.
2. Il-pjan operazzjonali u kwalunkwe emenda għalih għandhom ikunu soġġetti għall-qbil ta' kwalunkwe Stat Membru ġar tar-Repubblika tal-Moldova u/jew li jmiss mal-fruntiera taż-żona operazzjonali.
3. Il-pjan operazzjonali għandu jistabbilixxi fid-dettall l-aspetti organizzattivi u proċedurali tal-attività operazzjonali, inkluż:
 - (a) deskrizzjoni tas-sitwazzjoni, bil-*modus operandi* u l-oġġettivi tal-iskjerament, inkluż l-għan operazzjonali;
 - (b) iż-żmien previst li l-attività operazzjonali mistennija tiegħu sabiex tilhaq l-oġġettivi tagħha;
 - (c) iż-żona ta' operazzjoni;

- (d) deskrizzjoni tal-kompiti, inkluż dawk li jirrikjedu setgħat eżekuttivi, tar-responsabbiltajiet, inkluż fir-rigward tar-rispett tad-drittijiet fundamentali u rekwiżit tal-protezzjoni tad-*data*, u tal-istruzzjonijiet speċjali għat-timijiet, inkluż dwar il-konsultazzjoni permessa ta' bażijiet tad-*data* u l-armi tas-servizz, il-munizzjon u t-tagħmir permessi fir-Repubblika tal-Moldova;
- (e) il-kompożizzjoni tat-tim tal-ġestjoni tal-fruntieri kif ukoll l-iskjerament ta' persunal rilevanti ieħor/il-preżenza ta' membri oħra tal-persunal statutorju tal-Aġenzija, inkluż osservaturi tad-drittijiet fundamentali;
- (f) dispożizzjonijiet ta' kmand u kontroll, inkluż l-ismijiet u l-gradji tal-gwardji tal-fruntieri jew persunal rilevanti ieħor tar-Repubblika tal-Moldova responsabbli għall-kooperazzjoni mal-membri tat-tim u l-Aġenzija, b'mod partikolari l-ismijiet u l-gradji ta' dawk il-gwardji tal-fruntieri li għandhom il-kmand waqt il-perjodu tal-iskjerament, u post il-membri tat-tim fil-katina tal-kmand;
- (g) it-tagħmir tekniku li ser jiġi skjerat matul l-attività operazzjonali, inkluż rekwiżiti speċifiċi bħal pereżempju l-kundizzjonijiet għall-użu, l-ekwipagg meħtieġ, it-trasport u loġistika oħra, u dispożizzjonijiet finanzjarji;
- (h) dispożizzjonijiet dettaljati dwar ir-rappurtar immedjat ta' inċidenti mill-Aġenzija lill-bord manigġerjali u lill-awtoritajiet rilevanti tal-Istati Membri parteċipanti u tar-Repubblika tal-Moldova ta' kwalunkwe inċident li jseħh matul attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim;

- (i) skema ta' rapportar u evalwazzjoni li jkollha punti ta' riferiment għar-rapport ta' evalwazzjoni, inkluż fir-rigward tal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali, u d-data finali għall-preżentazzjoni tar-rapport ta' evalwazzjoni finali;
- (j) [Spazju Mħalli Vojt Apposta];
- (k) it-termini ta' kooperazzjoni ma' korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni għajr l-Aġenzija, pajjiżi terzi oħra jew organizzazzjonijiet internazzjonali;
- (l) struzzjonijiet ġenerali dwar kif tiġi żgurata s-salvagwardja tad-drittijiet fundamentali matul l-attività operazzjonali, inkluż il-protezzjoni tad-*data* personali u l-obbligi li jirriżultaw mill-istrumenti internazzjonali applikabbli tad-drittijiet tal-bniedem;
- (m) proċeduri li bihom persuni li jeħtieġu protezzjoni internazzjonali, vittmi tat-traffikar ta' bnedmin, minorenni mhux akkumpanjati u persuni oħra f'sitwazzjonijiet vulnerabbli jiġu ggwidati lejn l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għal assistenza xierqa;
- (n) proċeduri li jistabbilixxu mekkaniżmu biex jirċievu u jittrażmettu lill-Aġenzija u lir-Repubblika tal-Moldova lmenti (inkluż dawk ippreżentati skont l-Artikolu 8(5) hawn taħt) kontra kwalunkwe persuna li tipparteċipa f'attività operazzjonali, inkluż gwardji tal-fruntiera jew persunal rilevanti ieħor tar-Repubblika tal-Moldova u membri tat-tim, li jallegaw ksur tad-drittijiet fundamentali fil-kuntest tal-parteeipazzjoni tagħhom f'attività operazzjonali tal-Aġenzija;

(o) arrangamenti logistiċi, inkluż informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet tax-xogħol u l-ambjent taż-żoni li fihom għandha ssehh l-attività operazzjonali; u,

(p) dispożizzjonijiet li jikkonċernaw uffiċċju antenna, kif stabbilit skont l-Artikolu 6.

4. Kwalunkwe emenda jew adattament għall-pjan operazzjonali għandhom jirrikjedu l-qbil tal-Aġenzija u tar-Repubblika tal-Moldova, wara konsultazzjoni mal-Istati Membri parteċipanti.

5. L-iskambju ta' informazzjoni u l-kooperazzjoni operazzjonali għall-finijiet tal-EUROSUR għandhom isiru f'konformità mar-regoli għall-istabbiliment u l-kondiviżjoni tal-istampi tas-sitwazzjoni speċifiċi li għandhom jiġu stabbiliti fil-pjan operazzjonali għall-attività operazzjonali kkonċernata.

6. L-evalwazzjoni tal-attività operazzjonali skont il-paragrafu (3)(i) ta' dan l-Artikolu għandha titwettaq bi shab mir-Repubblika tal-Moldova u l-Aġenzija.

7. It-termini tal-kooperazzjoni mal-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni f'konformità mal-paragrafu (3)(k) ta' dan l-Artikolu għandhom jitwettqu f'konformità mal-mandati rispettivi tagħhom u skont ir-riżorsi disponibbli.

ARTIKOLU 5

Rappurtar ta' Inċidenti

1. L-Aġenzija u l-Pulizija tal-Fruntieri għandu jkollhom it-tnejn mekkaniżmu ta' rapportar tal-inċidenti li jippermetti r-rapportar f'waqtu ta' kwalunkwe inċident li jiltaqa' miegħu matul attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim.
2. L-Aġenzija u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jassistu lil xulxin fit-twettiq tal-inkjesti u l-investigazzjonijiet kollha meħtieġa dwar kwalunkwe inċident irrapportat permezz ta' dan il-mekkanizmu, bħall-identifikazzjoni ta' xhieda u l-ġbir u l-produzzjoni ta' evidenza, inkluż talbiet biex jinkisbu u, jekk ikun xieraq, jingħataw oġġetti konnessi ma' inċident irrapportat. L-ġhoti ta' tali oġġetti jista' jkun soġġett għar-ritorn tagħhom skont it-termini speċifikati mill-awtorità kompetenti li twassalhom.

ARTIKOLU 6

Uffiċċji Antenna

1. L-Aġenzija tista' tistabbilixxi uffiċċji antenna fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova biex tiffacilita u ttejjeb il-koordinazzjoni tal-attivitàjiet operazzjonali u biex tiżgura l-ġestjoni effettiva tar-riżorsi umani u tekniċi tal-Aġenzija. Il-post tal-uffiċċju antenna għandu jigi stabbilit mill-Aġenzija wara konsultazzjoni mal-awtoritajiet rilevanti tar-Repubblika tal-Moldova.

2. L-uffiċċji antenna għandhom jiġu stabbiliti skont il-ħtiġijiet operazzjonali u jibqgħu operazzjonali għall-perjodu ta' żmien meħtieġ biex l-Aġenzija twettaq attivitajiet operazzjonali fir-Repubblika tal-Moldova. Soġġett għall-qbil tar-Repubblika tal-Moldova, dak il-perjodu ta' żmien jista' jiġi estiż mill-Aġenzija.
3. Kull uffiċċju antenna għandu jkun ġestit minn rappreżentant tal-Aġenzija maħtur mid-direttur eżekuttiv bħala kap tal-uffiċċju antenna li għandu jissorvelja l-ħidma ġenerali tal-uffiċċju.
4. L-uffiċċji antenna għandhom, fejn applikabbli:
 - (a) jipprovdu appoġġ operazzjonali u loġistiku u jiżguraw il-koordinazzjoni tal-attivitajiet tal-Aġenzija fiż-żoni ta' operazzjonijiet ikkonċernati;
 - (b) jipprovdu appoġġ operazzjonali lir-Repubblika tal-Moldova fiż-żoni operazzjonali kkonċernati;
 - (c) jimmonitorjaw l-attivitajiet tat-timijiet u jirrapportaw regolarment lill-kwartieri ġenerali tal-Aġenzija;
 - (d) jikkooperaw mar-Repubblika tal-Moldova dwar il-kwistjonijiet kollha relatati mal-implimentazzjoni Prattika tal-attivitajiet operazzjonali organizzati mill-Aġenzija fir-Repubblika tal-Moldova, inkluża kwalunkwe kwistjoni addizzjonali li setgħet qamet matul dawn l-attivitajiet;
 - (e) jappoġġaw lill-uffiċċjal ta' koordinazzjoni fil-kooperazzjoni tiegħu mar-Repubblika tal-Moldova dwar il-kwistjonijiet kollha relatati mal-kontribuzzjoni tiegħu għal attivitajiet operazzjonali organizzati mill-Aġenzija u, fejn meħtieġ, jikkoordinaw mal-kwartieri ġenerali tal-Aġenzija;

- (f) jappoġġaw lill-uffiċjal ta' koordinazzjoni u lill-osservatur(i) tad-drittijiet fundamentali inkarigat(i) mill-monitoraġġ ta' attività operazzjonali, biex, fejn meħtieġ, jiffaċilitaw il-koordinazzjoni u l-komunikazzjoni bejn it-timijiet tal-Aġenzija u l-awtoritajiet rilevanti tar-Repubblika tal-Moldova kif ukoll kwalunkwe kompitu rilevanti;
 - (g) jorganizzaw appoġġ loġistiku relatat mal-iskjerament tal-membri tat-tim u mal-iskjerament u l-użu tat-tagħmir tekniku;
 - (h) jipprovdu kwalunkwe appoġġ loġistiku ieħor rigward iż-żona ta' operazzjonijiet li għaliha jkun responsabbli uffiċċju antenna partikolari, bil-ħsieb li jiffaċilitaw it-tmexxija bla xkiel tal-attivitajiet operazzjonali organizzati mill-Aġenzija;
 - (i) jiżguraw il-ġestjoni effettiva tat-tagħmir tal-Aġenzija stess fl-oqsma koperti mill-attivitajiet tagħha, inkluż ir-registrazzjoni possibbli u l-manutenzjoni fit-tul ta' dak it-tagħmir u kwalunkwe appoġġ loġistiku meħtieġ; u,
 - (j) jappoġġaw persunal u/jew attivitajiet oħrajn tal-Aġenzija fir-Repubblika tal-Moldova kif miftiehem bejn l-Aġenzija u r-Repubblika tal-Moldova.
5. L-Aġenzija u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jiżguraw l-aħjar kundizzjonijiet possibbli għat-twettiq tal-kompiti assenjati lill-uffiċċju antenna.
6. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tipprovdi assistenza lill-Aġenzija biex tiżgura l-kapaċità operazzjonali tal-uffiċċju antenna.

ARTIKOLU 7

Uffiċjal ta' Koordinazzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għar-rwol tal-uffiċċji antenna kif deskritt fl-Artikolu 6, id-direttur eżekuttiv għandu jahtar espert wieħed jew aktar mill-persunal statutorju tal-Aġenzija biex jiġu skjerati bħala uffiċjal(i) ta' koordinazzjoni għal kull attività operazzjonali. Id-direttur eżekuttiv għandu jinnotifika lir-Repubblika tal-Moldova b'tali haġra.
2. Ir-rwol tal-uffiċjal ta' koordinazzjoni għandu jkun li:
 - (a) jaġixxi bħala interfaccja bejn l-Aġenzija, ir-Repubblika tal-Moldova u l-membri tat-tim, billi jipprovdi assistenza, f'isem l-Aġenzija, dwar il-kwistjonijiet kollha marbuta mal-kundizzjonijiet tal-iskjerament, lit-timijiet;
 - (b) jissorvelja l-implimentazzjoni korretta tal-pjan operazzjonali, inkluż, f'kooperazzjoni mal-osservatur(i) tad-drittijiet fundamentali, fir-rigward tal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u jirrapporta lid-direttur eżekuttiv dwar dan;
 - (c) jaġixxi f'isem l-Aġenzija fl-aspetti kollha tal-iskjerament tat-timijiet u jirrapporta lill-Aġenzija dwar dawk l-aspetti kollha; u,
 - (d) irawwem il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni fost ir-Repubblika tal-Moldova u l-Istati Membri parteċipanti.

3. Fil-kuntest ta' attivitajiet operazzjonali, id-direttur eżekuttiv jista' jawtorizza lill-uffiċjal ta' koordinazzjoni li jassisti halli jsolvi kwalunkwe nuqqas ta' qbil dwar it-twettiq tal-pjan operazzjonali u l-iskjerament tat-timijiet.
4. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha toħroġ biss struzzjonijiet li jkunu konformi mal-pjan operazzjonali lill-membri tat-tim. Jekk l-uffiċjal ta' koordinazzjoni jqis li l-istruzzjonijiet maħruġa lill-membri tat-tim ma jkunux konformi mal-pjan operazzjonali jew mal-obbligi legali applikabbli, huwa għandu jikkomunika dan minnufih lill-uffiċjali tar-Repubblika tal-Moldova li jwettqu rwol ta' koordinazzjoni u lid-direttur eżekuttiv. Id-direttur eżekuttiv jista' jieħu miżuri xierqa, inkluż is-suspensjoni jew it-terminazzjoni tal-attività operazzjonali, f'konformità mal-Artikolu 18 ta' dan il-Ftehim.
5. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tawtorizza lill-membri tat-tim biex jaġixxu f'isimha.

ARTIKOLU 8

Drittijiet Fundamentali

1. Fit-twettiq tal-obbligi tagħhom skont dan il-Ftehim, il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jaġixxu f'konformità mal-istrumenti kollha applikabbli tal-ligi dwar id-drittijiet tal-bniedem, inkluż il-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem tal-1950, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1951 dwar l-Istatus tar-Refuġjati u l-Protokoll tal-1967 tagħha, il-Konvenzjoni tal-1965 dwar l-Eliminazzjoni tal-Forom Kollha ta' Diskriminazzjoni Razzjali, il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi tal-1966, il-Konvenzjoni tal-1979 dwar l-Eliminazzjoni ta' Kull Forma ta' Diskriminazzjoni kontra n-Nisa, il-Konvenzjoni tan-NU kontra t-Tortura tal-1984, il-Konvenzjoni tan-NU tal-1989 dwar id-Drittijiet tat-Tfal, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-2006 dwar id-drittijiet tal-persuni b'diżabbiltà, u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-membri tat-tim għandhom, fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom, iħarsu b'mod sħiħ id-drittijiet fundamentali, fosthom l-aċċess għall-proċeduri tal-ażil, u d-dinjità umana u għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lil persuni vulnerabbli. Kull miżura meħuda fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tal-poteri għandha tkun proporzjonata għall-finijiet ta' tali miżuri. Waqt it-twettiq tal-kompiti tagħhom u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom, ma għandhomx jiddiskriminaw kontra persuni fuq il-bażi ta' raġunijiet bħal sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, karatteristiċi ġenetiċi, ilsien, reliġjon jew twemmin, opinjoni politika jew opinjoni oħra, sħubija f'minoranza nazzjonali, proprjetà, twelid, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali f'konformità mal-Artikolu 21 tal-Karta.

Miżuri li jinterferixxu mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali jistgħu jittiehdu biss minn membri tat-tim fit-twettiq tal-kompiti tagħhom u/jew fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom meta jkun meħtieġ u proporzjonat għall-oġettivi segwiti minn tali miżuri u jridu jirrispettaw l-essenza ta' dawn id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali f'konformità mal-liġi internazzjonali, tal-Unjoni u nazzjonali applikabbli.

Din id-dispożizzjoni għandha tapplika *mutatis mutandis* għall-persunal kollu tal-Pulizija tal-Fruntieri li jipparteċipa f'attività operazzjonali.

3. L-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali tal-Aġenzija għandu jimmonitorja l-konformità ta' kull attività operazzjonali mal-istandards applikabbli tad-drittijiet fundamentali. L-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali, jew id-deputat tiegħu jew tagħha, jista' jwettaq żjarat fuq il-post fil-pajjiż terz; huwa għandu jipprovdi wkoll opinjonijiet dwar il-pjanijiet operazzjonali u jinforma lid-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija dwar ksur possibbli tad-drittijiet fundamentali relatati ma' attività operazzjonali. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tappoġġa l-isforzi ta' monitoraġġ tal-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali, kif mitlub.

4. Il-Partijiet jaqblu li jipprovdu lill-forum konsultattiv b'aċċess f'waqt u effettiv għall-informazzjoni kollha li tikkonċerna r-rispett għad-drittijiet fundamentali fir-rigward ta' kwalunkwe attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim, inkluż permezz ta' żjarat fil-post fiż-żona operazzjonali.

5. Kull waħda mill-Partijiet għandu jkollha mekkanizmu ta' lmenti biex tipproċessa allegazzjonijiet ta' ksur tad-drittijiet fundamentali mwettqa mill-persunal tagħhom fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom waqt attività operazzjonali mwettqa permezz ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 9

Osservaturi tad-Drittijiet Fundamentali

1. L-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali tal-Aġenzija għandu jassenja mill-inqas monitoraġġ wieħed tad-drittijiet fundamentali għal kull attività operazzjonali biex, fost l-oħrajn, jassisti u jagħti pariri lill-uffiċjal ta' koordinazzjoni.
2. L-osservatur tad-drittijiet fundamentali għandu jimmonitorja l-konformità mad-drittijiet fundamentali u jipprovdi pariri u assistenza dwar id-drittijiet fundamentali fit-tnejja, it-tweġġ u l-evalwazzjoni tal-attività operazzjonali rilevanti. Dan għandu jinkludi, b'mod partikolari:
 - (a) is-segwitu tat-tnejja tal-pjanijiet operazzjonali u r-rapportar lill-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali biex ikun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu kif previst fir-Regolament (UE) 2019/1896;
 - (b) it-tweġġ ta' żjarat, inklużi żjarat fit-tul, fejn tkun qed isiru l-attivitajiet operazzjonali,
 - (c) il-kooperazzjoni u l-kollegament mal-uffiċjal ta' koordinazzjoni u l-provvista ta' pariri u assistenza lilu;
 - (d) l-infurmar tal-uffiċjal ta' koordinazzjoni u r-rapportar lill-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali dwar kull tħassib rigward ksur possibbli tad-drittijiet fundamentali relatat mal-attività operazzjonali; kif ukoll,
 - (e) il-kontribut għall-evalwazzjoni tal-attività operazzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 4(3)(i).

3. L-osservaturi tad-drittijiet fundamentali ghandu jkollhom aċċess għaż-żoni kollha li fihom issehh l-attività operazzjonali u għad-dokumenti kollha rilevanti għall-implimentazzjoni ta' dik l-attività.
4. Meta jkunu preżenti f'żona operazzjonali, l-osservaturi tad-drittijiet fundamentali għandhom jilbsu insinji li jippermettu li jiġu identifikati b'mod ċar bħala osservaturi tad-drittijiet fundamentali.

ARTIKOLU 10

Membri tat-Tim

1. Il-membri tat-tim ghandu jkollhom l-awtorità li jwettqu l-kompiti deskritti fil-pjan operazzjonali.
2. Meta jwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom, il-membri tat-tim għandhom jikkonformaw mal-liġijiet u r-regolamenti tar-Repubblika tal-Moldova kif ukoll mal-liġi tal-Unjoni u internazzjonali applikabbli.
3. Il-membri tat-tim jistgħu jwettqu l-kompiti u jeżerċitaw il-poteri fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova biss fuq struzzjonijiet minn u fil-preżenza ta' awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tar-Repubblika tal-Moldova. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tawtorizza lill-membri tat-tim biex iwettqu kompiti speċifiċi u/jew jeżerċitaw setgħat speċifiċi fit-territorju tagħha fin-nuqqas tal-awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tagħha soġġett għall-kunsens tal-Aġenzija jew tal-Istat Membru domiciliġari, kif xieraq.

4. Il-membri tat-tim li huma persunal statutorju tal-Aġenzija għandhom jilbsu l-uniformi tal-korp permanenti tal-Gwardja Ewropea tal-Fruntiera u tal-Kosta filwaqt li jwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-pjan operazzjonali.

Il-membri tat-tim li mhumiex persunal statutorju tal-Aġenzija għandhom jilbsu l-uniformi nazzjonali tagħhom filwaqt li jwettqu l-kompiti tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat tagħhom sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-pjan operazzjonali.

Waq t li jkunu fuq xogħol, il-membri kollha tat-tim għandhom ukoll jilbsu b'mod vizibbli identifikazzjoni personali u faxxa tal-idejn blu bl-insinji tal-Unjoni Ewropea u tal-Aġenzija fuq l-uniformi tagħhom.

5. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tawtorizza lill-membri tat-tim rilevanti biex iwettqu kompiti matul attività operazzjonali li teħtieġ l-użu tal-forza, inkluż il-ġarr u l-użu ta' armi tas-servizz, munizzjon u tagħmir ieħor, f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-pjan operazzjonali.

- Il-membri tat-tim li huma persunal statutorju tal-Aġenzija jistgħu jgħorru tagħmir, armi tas-servizz, munizzjon u mezzi koerċittivi oħra soġġetti għall-kunsens tal-Aġenzija.
- Il-membri tat-tim li mhumiex persunal statutorju tal-Aġenzija jistgħu jgħorru tagħmir, armi tas-servizz, munizzjon u mezzi koerċittivi oħra soġġetti għall-kunsens tal-Istat Membru domiciljari rilevanti.

6. L-użu tal-forza, inklużi l-garr u l-użu ta' armi tas-servizz, munizzjon u tagħmir, għandu jigi eżerċitat f'konformità mal-liġi nazzjonali tar-Repubblika tal-Moldova u fil-preżenza tal-awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tar-Repubblika tal-Moldova. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tawtorizza lill-membri tat-tim biex jużaw il-forza fin-nuqqas ta' awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tar-Repubblika tal-Moldova.

- Għall-membri tat-tim li huma persunal statutorju tal-Aġenzija, tali awtorizzazzjoni għall-użu tal-forza fin-nuqqas ta' awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tar-Repubblika tal-Moldova għandha tkun soġġetta għall-kunsens tal-Aġenzija.
- Għall-membri tat-tim li mhumiex persunal statutorju tal-Aġenzija, tali awtorizzazzjoni għall-użu tal-forza fin-nuqqas ta' awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tar-Repubblika tal-Moldova għandha tkun soġġetta għall-kunsens tal-Istat Membru domiciljari rilevanti.

Kull użu tal-forza mill-membri tat-tim irid ikun meħtieġ u proporzjonat u jikkonforma bis-sħiħ mal-liġi tal-Unjoni, internazzjonali u nazzjonali applikabbli, inklużi, b'mod partikolari, ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness V tar-Regolament (UE) 2019/1896.

7. L-Aġenzija għandha, qabel l-iskjerament tal-membri tat-tim, tinforma l-Ir-Repubblika tal-Moldova dwar l-armi tas-servizz, il-munizzjon u tagħmir ieħor li l-membri tat-tim jistgħu jgħorru skont il-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tipprojbixxi l-garr ta' ċerti armi tas-servizz, munizzjon u tagħmir ieħor, sakemm il-liġi tiegħu stess tapplika l-istess projbizzjoni għall-awtoritajiet tal-ġestjoni tal-fruntieri tiegħu stess. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha, qabel l-iskjerament tal-membri tat-tim, tinforma lill-Aġenzija dwar l-armi, il-munizzjon u t-tagħmir tas-servizz permissibbli u dwar il-kundizzjonijiet biex jintużaw. L-Aġenzija għandha tqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri.

Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tagħmel l-arrangamenti meħtieġa għall-ħruġ ta' kwalunkwe permess ta' armi meħtieġ u dokumenti ta' permess għall-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-trasport u l-ħażna ta' armi, munizzjon u tagħmir ieħor għad-dispożizzjoni tal-membri tat-tim kif mitlub mill-Aġenzija.

8. Armi tas-servizz, munizzjon u tagħmir jistgħu jintużaw fl-awtodifiża legittima u fid-difiża legittima tal-membri tat-tim jew ta' persuni oħra f'konformità mal-liġi nazzjonali tar-Repubblika tal-Moldova, bi qbil mal-prinċipji rilevanti tal-liġi internazzjonali u dik tal-Unjoni.

9. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tawtorizza lill-membri tat-tim biex jikkonsultaw il-bażijiet tad-*data* nazzjonali tiegħu jekk ikun meħtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet operazzjonali speċifikati fil-pjan operazzjonali. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tiżgura li tipprovdi tali aċċess għall-bażijiet tad-*data* b'mod effiċjenti u effettiv.

Ir-Repubblika tal-Moldova għandha, qabel l-iskjerament tal-membri tat-tim, jinforma lill-Aġenzija dwar il-bażijiet tad-*data* nazzjonali li jistgħu jiġu kkonsultati.

Il-membri tat-tim għandhom jikkonsultaw biss id-*data* li tkun meħtieġa għat-twettiq tal-kompiti tagħhom u biex jeżerċitaw is-setgħat tagħhom. Din il-konsultazzjoni għandha ssir skont il-ligi nazzjonali tal-protezzjoni tad-*data* tar-Repubblika tal-Moldova u dan il-Ftehim.

10. Għall-implimentazzjoni ta' attivitajiet operazzjonali, ir-Repubblika tal-Moldova għandha tiskjera uffiċjali tal-Pulizija tal-Fruntieri li jkunu kapaċi u lesti jikkomunikaw bl-Ingliż biex iwettqu rwol ta' koordinazzjoni f'isem ir-Repubblika tal-Moldova.

ARTIKOLU 11

Privileġġi u Immunitajiet tal-Proprietà, il-Fondi, l-Assi u l-Operazzjonijiet tal-Aġenzija

1. Kwalunkwe bini tal-Aġenzija fir-Repubblika tal-Moldova għandu jkun invjolaġġi. Għandu jkun eżentat minn tiftix, rekwiżizzjoni, konfiska jew esproprijazzjoni.
2. Il-proprjetà u l-assi tal-Aġenzija, inklużi l-mezzi tat-trasport, il-komunikazzjonijiet, l-arkivji, kwalunkwe korrispondenza, dokumenti, karti tal-identità u assi finanzjarji għandhom ikunu invjolaġġi.
3. L-assi tal-Aġenzija jinkludu assi li huma proprjetà ta', koproprietà, chartered jew mikrija minn Stat Membru u offriti lill-Aġenzija. Mal-imbarkazzjoni tar-rappreżentant(i) tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, dawn għandhom jiġu ttrattati bħala assi fis-servizz tal-gvern u awtorizzati għal dan il-ghan.

4. Ma tista' tittiehed l-ebda miżura ta' eżekuzzjoni fir-rigward tal-Aġenzija. Il-proprjetà u l-assi tal-Aġenzija ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda miżura amministrattiva jew legali ta' restrizzjoni. Il-proprjetà tal-Aġenzija għandha tkun hielsa mis-sekwestru għas-sodisfazzjon ta' sentenza, deċiżjoni jew ordni.
5. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tippermetti d-dhul u t-tneħħija ta' oġġetti u tagħmir skjerati mill-Aġenzija fir-Repubblika tal-Moldova għal finijiet operazzjonali.
6. L-Aġenzija għandha tkun eżentata mid-dazji doganali, il-projbizzjonijiet u r-restrizzjonijiet kollha fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet fir-rigward tal-oġġetti maħsuba għall-użu uffiċjali tagħha.

ARTIKOLU 12

Privileġġi u Immunitajiet tal-Membri tat-Tim

1. Il-membri tat-tim ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda forma ta' arrest jew detenzjoni fir-Repubblika tal-Moldova jew mill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova.
2. Il-membri tat-tim ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda forma ta' inkjesta jew proċedimenti legali fir-Repubblika tal-Moldova jew mill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova, hlief fiċ-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.
3. Il-membri tat-tim għandhom igawdu l-immunità mill-gurizdizzjoni kriminali tar-Repubblika tal-Moldova f'kull ċirkostanza.

L-immunità mill-ġurisdizzjoni kriminali tar-Repubblika tal-Moldova tal-membri tat-tim li huma membri tal-persunal statutorju tal-Aġenzija tista' titneħħa mid-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija.

L-immunità mill-ġurisdizzjoni kriminali tar-Repubblika tal-Moldova tal-membri tat-tim li mhumiex membri tal-persunal statutorju tal-Aġenzija tista' titneħħa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru domiciljari tal-membru.

Tali tneħħija tal-immunità għandha tkun espressa u bil-miktub.

4. Il-membri tat-tim għandhom igawdu minn immunità mill-ġurisdizzjoni ċivili u amministrattiva tar-Repubblika tal-Moldova fir-rigward tal-atti kollha li jwettqu fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom.

Jekk jinbdew proċedimenti ċivili jew amministrattivi kontra membru tat-tim quddiem kwalunkwe qorti tar-Repubblika tal-Moldova, l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova għandhom jinnotifikaw minnufih lid-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija b'dan.

Qabel il-bidu ta' tali proċediment quddiem qorti, id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija għandu jiċċertifika lill-qorti jekk l-att inkwistjoni kienx twettaq minn membri tat-tim fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom. Jekk l-att twettaq fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali, il-proċediment ma għandux jinbeda. Jekk l-att ma jkunx twettaq fl-eżerċizzju ta' funzjonijiet uffiċjali, il-proċediment jista' jitkompla. Iċ-ċertifikazzjoni mid-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija għandha tkun vinkolanti fuq il-ġurisdizzjoni tar-Repubblika tal-Moldova, li ma tistax tikkontestaha.

Il-bidu ta' proċedimenti mill-membri tat-tim għandu jipprekludihom milli jinvokaw l-immunità mill-ġurisdizzjoni fir-rigward ta' kull kontrotalba relatata direttament mat-talba prinċipali.

5 Il-bini, l-abitazzjonijiet, il-mezzi ta' trasport u l-komunikazzjonijiet, u l-proprietà, inklużi kwalunkwe korrispondenza, dokumenti, dokumenti ta' identità u assi tal-membri tat-tim għandhom ikunu invjolabbli, ħlief fil-każ ta' miżuri ta' eżekuzzjoni kif permess skont il-paragrafu 9 ta' dan l-Artikolu.

6. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tkun responsabbli għal kwalunkwe dannu kkawżat minn membri tat-tim lil terzi fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom.

7. F'każ ta' dannu kkawżat minn negligenza serja jew imġiba ħażina volontarja jew mhux fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim li huwa membru tal-persunal statutorju tal-Aġenzija, ir-Repubblika tal-Moldova tista' titlob, permezz tad-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija, li l-kumpens jithallas mill-Aġenzija.

F'każ ta' dannu kkawżat minn negligenza serja jew imġiba ħażina volontarja jew mhux fil-qadi ta' funzjonijiet uffiċjali minn membru tat-tim li mhuwiex membru tal-persunal statutorju tal-Aġenzija, ir-Repubblika tal-Moldova tista' titlob, permezz tad-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija, li l-kumpens jithallas mill-Istat Membru domiciljari kkonċernat.

8. Il-membri tat-tim ma għandhomx ikunu obbligati jixhdu bħala xhieda fi proċedimenti legali fir-Repubblika tal-Moldova.

9. L-ebda miżura ta' eżekuzzjoni ma tista' tittiehed fir-rigward tal-membri tat-tim, hlief fil-każ li jiġi istitwit kontribom proċediment ċivili mhux relatat mal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom. Il-proprjetà tal-membri tat-tim, li tkun ċertifikata mid-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija bħala meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet uffiċjali tagħhom, għandha tkun hielsa minn sekwestru biex tiġi ssodisfata sentenza, deċiżjoni jew ordni. Fil-kuntest ta' proċedimenti ċivili, il-membri tat-tim ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda restrizzjoni tal-libertà personali tagħhom jew għal xi miżura oħra ta' kostringiment.

10. Il-membri tat-tim għandhom, fir-rigward tas-servizzi mwettqa għall-Aġenzija, ikunu eżentati mid-dispożizzjonijiet tas-sigurtà soċjali li jistgħu jkunu fis-seħh fir-Repubblika tal-Moldova.

11. Is-salarju u l-emolumenti mħallsa lill-membri tat-tim mill-Aġenzija u/jew mill-Istati Membri domiciljari, kif ukoll kwalunkwe introjtu li membri tat-tim jirċievu minn barra r-Repubblika tal-Moldova, ma għandhom jiġu ntaxxati fl-ebda forma fir-Repubblika tal-Moldova.

12. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tippermetti d-dhul ta' oġġetti għall-użu personali tal-membri tat-tim u għandha tagħti eżenzjoni mid-dazji doganali, taxxi, u hlasijiet relatati kollha minbarra hlasijiet għal hażna, trasport u servizzi simili, fir-rigward ta' tali oġġetti. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha wkoll tippermetti l-esportazzjoni ta' dawn l-oġġetti.

13. Il-bagalji personali tal-membri tat-tim għandhom ikunu eżentati minn spezzjoni, dment li ma jkunx hemm raġunijiet serji sabiex ikun ikkunsidrat li fihom oġġetti li mhumieq għall-użu personali tal-membri tat-tim, jew oġġetti li l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tagħhom tkun projbita mil-liġi jew suġġetta għar-regolamenti tal-kwarantina tar-Repubblika tal-Moldova. L-ispezzjoni ta' dawn il-bagalji personali għandha titwettaq biss fil-preżenza tal-membri tat-tim konċernati jew ta' rappreżentant awtorizzat tal-Aġenzija.

14. L-Aġenzija u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jaħtru punti ta' kuntatt li jkunu disponibbli f'kull hin li għandhom ikunu responsabbli għall-iskambju ta' informazzjoni u azzjonijiet immedjati li għandhom jittiehdu f'każ li att imwettaq minn membru tat-tim jista' jkun bi ksur tal-ligi kriminali kif ukoll għall-iskambju ta' informazzjoni u l-attivitàjiet operazzjonali fir-rigward ta' kwalunkwe proċediment ċivili u amministrattiv kontra membru tat-tim.

Sakemm tittiehed azzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru domiciljari, l-Aġenzija u r-Repubblika tal-Moldova għandhom jassistu lil xulxin fit-twettiq tal-inkjesti u l-investigazzjonijiet kollha meħtieġa fi kwalunkwe reat kriminali allegat li fir-rigward tiegħu l-Aġenzija jew ir-Repubblika tal-Moldova jew it-tnejn li huma għandhom interess, fl-identifikazzjoni ta' xhieda u fil-gbir u l-produzzjoni ta' evidenza, inkluż it-talba biex jinkisbu u, jekk ikun xieraq, it-trasferiment ta' oġġetti konnessi ma' reat kriminali allegat. L-għoti ta' tali oġġetti jista' jkun soġġett għar-ritorn tagħhom fit-termini speċifikati mill-awtorità kompetenti li twassalhom.

ARTIKOLU 13

Membri tat-Tim Midruba jew Deċeduti

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12, id-direttur eżekuttiv għandu jkollu d-dritt li jieħu f'idejh, u jagħmel arrangamenti xierqa għar-ripatrijazzjoni ta' kwalunkwe membru tat-tim midrub jew mejjet, kif ukoll tal-proprjetà personali tiegħu.

2. L-awtopsja għandha ssir fuq membru ta' tim mejjet biss bil-kunsens esplicitu tal-Istat Membru domiciljari kkonċernat u fil-preżenza ta' rappreżentant tal-Aġenzija u/jew tal-Istat Membru domiciljari kkonċernat.
3. Ir-Repubblika tal-Moldova u l-Aġenzija għandhom jikkooperaw kemm jista' jkun bil-ħsieb tar-ripatrijazzjoni bikrija ta' membri tat-tim midruba jew mejtin.

ARTIKOLU 14

Dokument ta' Akkreditazzjoni

1. L-Aġenzija għandha tohroġ dokument bir-Rumen u bl-Ingliż lil kull membru tat-tim għall-ghanijiet ta' identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet nazzjonali tar-Repubblika tal-Moldova u bħala prova tad-drittijiet tad-detentur biex iwettaq il-kompiti u jeżerċita l-poteri msemmijin fl-Artikolu 10 ta' dan il-Ftehim u fil-pjan operazzjonali (id-“dokument ta' akkreditazzjoni”).
2. Id-dokument ta' akkreditazzjoni għandu jinkludi l-informazzjoni li ġejja dwar il-membru tal-persunal: isem u nazzjonalità; il-grad jew it-titlu tal-impjeg; ritratt reċenti digitalizzat u l-kompiti li huwa awtorizzat iwettaq matul l-iskjerament.
3. Għall-finijiet ta' identifikazzjoni fil-konfront tal-awtoritajiet nazzjonali tar-Repubblika tal-Moldova, il-membri tat-tim għandhom ikunu obbligati jgħorru d-dokument ta' akkreditazzjoni fuq il-persuna tagħhom f'kull hin.

4. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tirrikonoxxi d-dokument ta' akkreditazzjoni, flimkien ma' dokument tal-ivvjagġar validu, bħala li jagħti lill-membri tat-tim rilevanti dħul u soġġorn fir-Repubblika tal-Moldova minghajr il-htieġa ta' viża, awtorizzazzjoni minn qabel jew kwalunkwe dokument ieħor, sal-jum tal-iskadenza tiegħu.

5. Id-dokument tal-akkreditazzjoni għandu jiġi ritornat lill-Aġenzija fi tmiem l-iskjerament. L-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova għandhom jiġu infurmati b'dan.

ARTIKOLU 15

Applikazzjoni għal Persunal tal-Aġenzija Mhux Skjerat bħala Membru tat-Tim

L-Artikoli 12, 13 u 14 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-persunal kollu tal-Aġenzija skjemat fir-Repubblika tal-Moldova li mhuwiex membru tat-tim, inkluż osservaturi tad-drittijiet fundamentali u l-persunal statutorju tal-Aġenzija skjemat f'uffiċċji antenna.

ARTIKOLU 16

Protezzjoni ta' *Data* Personali

1. Il-komunikazzjoni ta' *data* personali għandha ssehh biss jekk tali komunikazzjoni tkun meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-ftehim mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova jew l-Aġenzija. L-ipproċessar ta' *data* personali minn awtorità f'każ partikolari, inkluż it-trasferiment ta' tali *data* personali lill-Parti l-oħra, għandu jkun soġġett għar-regoli dwar il-protezzjoni tad-*data* applikabbli għal dik l-awtorità. Il-Parti għandha tiżgura s-salvagwardji minimi li ġejjin bħala prekundizzjoni għal kull trasferiment ta' *data*:

- (a) id-*data* personali trid tkun ipproċessata legalment, ġustament u b'mod trasparenti fir-rigward tas-suġġett tad-*data*;
- (b) id-*data* personali jeħtieġ li tingabar għall-iskop speċifikat, esplicitu u legittimu tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u ma tiġix ipproċessata aktar mill-awtorità li tikkomunikaha jew mill-awtorità li tirċeviha b'mod mhux kompatibbli ma' dak l-iskop;
- (c) id-*data* personali għandha tkun adegwata, relevanti u mhux eċċessiva fir-rigward tal-għan li għalih tingabar u/jew tiġi pproċessata aktar; b'mod partikolari, id-*data* personali kkomunikata f'konformità mal-liġi applikabbli għall-awtorità komunikanti tista' tikkonċerna biss dawn li ġejjin:
 - L-isem;

- Il-kunjom;
- Id-data tat-twelid;
- In-nazzjonalità;
- Il-grad;
- Il-paġna bid-*data* personali tad-dokument tal-ivvjagġar;
- Id-dokument ta' akkreditazzjoni;
- Ir-ritratt tal-karta tal-identità/tal-passaport/tad-dokument ta' akkreditazzjoni;
- L-indirizz tal-posta elettronika;
- In-numru tal-mowbajl;
- Id-dettalji tal-armi;
- Id-durata tal-iskjerament;
- Il-post tal-iskjerament;
- In-numri ta' identifikazzjoni tal-inġenju tal-ajru jew tal-bastiment;
- Id-data tal-wasla;

- L-ajruport tal-wasla/il-punt ta' qsim tal-fruntiera mal-wasla;
- In-numru tat-titjira tal-wasla;
- Id-data tat-tluq;
- L-ajruport tat-tluq/il-punt ta' qsim tal-fruntiera mat-tluq;
- In-numru tat-titjira tat-tluq;
- L-Istat Membru/il-pajjiż terz domiciljari;
- L-awtorità li tiskjera;
- Il-kompiti/il-profil operazzjonali;
- Il-mezz ta' trasport, u/jew;
- Ir-rotta

tal-membri tat-tim, il-persunal tal-Aġenzija, l-osservaturi rilevanti, jew il-membri tal-programmi ta' skambju tal-persunal;

- (d) id-*data* personali għandha tkun eżatta u, fejn meħtieġ, tinzamm aġġornata;

- (e) *id-data* personali għandha tinżamm b'mod li jippermetti l-identifikazzjoni tas-sugġetti tad-*data* għal mhux iktar mill-perjodu neċessarju għall-fini li għalih tkun ingabret *id-data* jew li kompliet tiġi pproċessata;
- (f) *id-data* personali trid tiġi pproċessata b'mod li jiżgura s-sigurtà xierqa tad-*data* personali, filwaqt li jitqiesu r-riskji speċifiċi tal-ipproċessar, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara aċċidentali, bl-użu ta' miżuri tekniċi jew organizzattivi xierqa ("ksur tad-*data*"); il-Parti riċeventi għandha tiegħu miżuri xierqa biex tindirizza kwalunkwe ksur tad-*data*, u għandha tinnotifika lill-Parti li tikkomunika dwar tali ksur mingħajr dewmien żejjed u fi żmien 72 siegħa;
- (g) kemm l-awtorità li tikkomunika d-*data* kif ukoll l-awtorità li tirċeviha jieħdu kull pass raġonevoli biex jiżguraw mingħajr dewmien ir-rettifika jew it-tħassir, kif xieraq, tad-*data* personali jekk l-ipproċessar ma jkunx konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, b'mod partikulari għaliex dik *id-data* ma tkunx xierqa, relevanti, preċiża jew tkun eċċessiva fir-rigward tal-iskop tal-ipproċessar. Dan jinkludi n-notifika ta' kull rettifika jew tħassir lill-Parti l-oħra;
- (h) b'talba, l-awtorità riċeventi għandha tinforma lill-awtorità komunikanti dwar l-użu tad-*data* kkomunikata;
- (i) *id-data* personali tista' tkun ikkomunikata biss lill-awtoritajiet kompetenti li ġejjin:
 - l-Aġenzija,
 - il-Pulizija tal-Fruntieri,

- il-Ministeru għall-Intern tar-Repubblika tal-Moldova,
- il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin u l-Integrazzjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Moldova,

Komunikazzjoni ulterjuri lil entitajiet oħrajn teħtieġ awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtorità komunikanti kompetenti;

- (j) l-awtorità komunikanti u l-awtorità riċeventi huma obbligati li jirreġistraw bil-miktub il-komunikazzjoni u l-wasla ta' *data* personali;
- (k) għandu jkun hemm sorveljanza indipendenti biex tissorvelja l-konformità mal-protezzjoni tad-*data*, inkluż biex jiġu spezzjonati tali rekords; is-sugġetti tad-*data* għandu jkollhom id-dritt li jipprezentaw ilmenti lill-korp ta' sorveljanza, u li jirċievu tweġiba mingħajr dewmien żejjed;
- (l) is-sugġetti tad-*data* għandu jkollhom id-dritt li jirċievu informazzjoni dwar l-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom, jaċċessaw tali *data* u jirrettifikaw jew iħassru *data* mhux preċiża jew ipproċessata illegalment, soġġett għal limitazzjonijiet meħtieġa u proporzjonati għal raġunijiet importanti ta' interess pubbliku; u,
- (m) is-sugġetti tad-*data* għandu jkollhom id-dritt għal rimedju amministrattiv u ġudizzjarju effettiv għall-ksur tas-salvagwardji msemmija hawn fuq.

2. Kull Parti għandha twettaq reviżjonijiet perjodiċi tal-politiki u l-proċeduri tagħha stess li jimplimentaw din id-dispożizzjoni. B'talba mill-Parti l-oħra, il-Parti li tkun irċeviet it-talba tirrevedi l-politiki u l-proċeduri tagħha dwar l-ipproċessar tad-*data* personali sabiex taċċerta u tikkonferma li s-salvagwardji f'din id-dispożizzjoni jiġu implimentati b'mod effettiv. Ir-riżultati tar-rieżami se jiġu kkomunikati lill-Parti li tkun talbet ir-rieżami fi żmien raġonevoli.
3. Is-salvagwardji tal-protezzjoni tad-*data* skont dan il-Ftehim se jkunu soġġetti għal sorveljanza mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* u ċ-Ċentru Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-*Data* Personali tar-Repubblika tal-Moldova.
4. Il-Partijiet se jikkooperaw mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, bħala l-awtorità superviżorja tal-Aġenzija.
5. Il-Partijiet għandhom ifasslu rapport komuni dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu fi tmiem kull attività operazzjonali. Dan ir-rapport għandu jintbagħat lill-uffiċjal għad-drittijiet fundamentali u lill-uffiċjal tal-protezzjoni tad-*data* tal-Aġenzija kif ukoll liċ-Ċentru Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-*Data* Personali tar-Repubblika tal-Moldova.

ARTIKOLU 17

Skambju ta' Informazzjoni Klassifikata u Sensittiva Mhux Klassifikata

1. Kull skambju, kondivizzjoni jew disseminazzjoni ta' informazzjoni klassifikata fil-qafas ta' dan il-ftehim għandhom ikunu koperti minn arrangament amministrattiv separat konkluz bejn l-Aġenzija u l-awtoritajiet rilevanti tar-Repubblika tal-Moldova, li għandu jkun soġġett għall-approvazzjoni minn qabel tal-Kummissjoni Ewropea.
2. Kull skambju ta' informazzjoni sensittiva mhux klassifikata fil-qafas ta' dan il-ftehim:
 - (a) għandu jiġi ttrattat mill-Aġenzija f'konformità mal-Artikolu 9(5) tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/443 ¹;
 - (b) għandu jirċievi livell ta' protezzjoni mill-Parti riċeventi li jkun ekwivalenti għal-livell ta' protezzjoni offrut mill-mizuri applikati għal dik l-informazzjoni mill-Parti komunikanti f'termini ta' kunfidenzjalità, integrità u disponibbiltà; u,
 - (c) għandu jitwettaq permezz ta' sistema ta' skambju ta' informazzjoni li tissodisfa l-kriterji ta' disponibbiltà, kunfidenzjalità u integrità għal informazzjoni sensittiva mhux klassifikata, bħan-network ta' komunikazzjoni msemmi fl-Artikolu 14 tar-Regolament.

¹ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE, Euratom) 2015/443 tat-13 ta' Marzu 2015 dwar is-Sigurtà fil-Kummissjoni (GU UE L 72, 17.3.2015, p. 41).

3. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali relatati ma' kwalunkwe *data* pproċessata fil-qafas ta' dan il-ftehim.

ARTIKOLU 18

Deċiżjoni ta' Sospensjoni, Terminat u/jew **L-Irtirar tal-Finanzjament għal Attività Operazzjonali**

1. Jekk il-kundizzjonijiet għat-twettiq ta' attività operazzjonali ma jibqgħux jiġu ssodisfati, id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija għandu jtemm dik l-attività operazzjonali wara li jinforma lir-Repubblika tal-Moldova bil-miktub.
2. Jekk id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew tal-pjan operazzjonali ma jkunux ġew rispettati mir-Repubblika tal-Moldova, id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija jista' jirtira l-finanzjament tal-attività operazzjonali rilevanti, u/jew jissospendiha jew jiterminaha, wara li jinforma lir-Repubblika tal-Moldova bil-miktub.
3. Jekk is-sigurtà ta' xi parteċipant f'attività operazzjonali skjerat fir-Repubblika tal-Moldova ma tkunx tista' tiġi ggarantita, id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija jista' jissospendi jew itemm l-attività operazzjonali rilevanti jew aspetti tagħha.

4. Jekk id-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija jqis li jkun seħħ ksur tad-drittijiet fundamentali jew tal-obbligi ta' protezzjoni internazzjonali li jkun ta' natura serja jew li x'aktarx jipersisti jew li x'aktarx iseħħ b'rabta ma' attività operazzjonali mwettqa skont dan il-Ftehim, huwa għandu jirtira l-finanzjament tal-attività operazzjonali rilevanti, u/jew jissospendi jew itemmu, wara li jinforma lir-Repubblika tal-Moldova.
5. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' titlob lid-direttur eżekuttiv tal-Aġenzija biex jissospendi jew itemm attività operazzjonali jekk id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew tal-pjan operazzjonali ma jiġux rispettati minn membru tat-tim. Tali talba għandha ssir bil-miktub u għandha tinkludi r-raġunijiet għal dan.
6. Is-sospensjoni, it-terminazzjoni jew l-irtirar tal-finanzjament skont dan l-Artikolu għandhom jiġhlu fis-seħħ mid-data tan-notifika lir-Repubblika tal-Moldova. Ma għandhom jaffettwaw l-ebda dritt jew obbligu li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jew il-pjan operazzjonali qabel tali sospensjoni, terminazzjoni jew irtirar ta' finanzjament.

ARTIKOLU 19

Ġlieda kontra l-Frodi

1. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tinnotifika lill-Aġenzija, lill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew u/jew lill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi minnufih jekk isir jaf bl-eżistenza ta' allegazzjonijiet kredibbli ta' frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali oħra li tista' taffettwa l-interessi tal-Unjoni Ewropea.
2. Meta tali allegazzjonijiet ikunu relatati ma' fondi tal-Unjoni Ewropea żborżati fir-rigward ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova għandha ttipprovdi l-assistenza kollha meħtieġa lill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi u/jew lill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew fir-rigward ta' attivitajiet investigattivi fit-territorju tiegħu, inkluż l-iffaċilitar ta' intervisti, kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post (inkluż aċċess għal sistemi ta' informazzjoni u bażijiet ta' *data* fir-Repubblika tal-Moldova); u l-iffaċilitar tal-aċċess għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar il-ġestjoni teknika u finanzjarja ta' kwistjonijiet iffinanzjati parzjalment jew kompletament mill-Unjoni Ewropea.

ARTIKOLU 20

Implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

1. Għar-Repubblika tal-Moldova, dan il-Ftehim għandu jiġi implimentat mill-Pulizija tal-Fruntieri.

2. Għall-Unjoni Ewropea, dan il-Ftehim għandu jiġi implimentat mill-Aġenzija.

ARTIKOLU 21

Soluzzjoni tat-Tilwim

1. Kull tilwima li tinqala' b'rabta mal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi eżaminata b'mod kongunt mir-rappreżentanti tal-Aġenzija u mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova.
2. Fin-nuqqas ta' soluzzjoni minn qabel, it-tilwim li jikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandu jiġi solvut esklużivament permezz ta' negozjati bejn il-Partijiet.

ARTIKOLU 22

Dhul fis-Seħħ, Applikazzjoni Provizorja, Emenda, Durata, Sospensjoni u Terminazzjoni tal-Ftehim

1. Dan il-Ftehim għandu jkun soġġett għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mill-Partijiet skont il-proċeduri legali interni tagħhom stess. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar ta' wara d-data meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri legali interni tagħhom skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Sakemm jitlestew il-proċeduri meħtieġa għad-dhul fis-seħh tiegħu, dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bazi proviżorja mid-data tal-iffirmar tiegħu.

3. Bidliet għal dan il-Ftehim għandhom isiru biss bil-kunsens reċiproku bil-miktub tal-Partijiet.

4. Dan il-Ftehim huwa konkluz għal perjodu indefinit. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat jew sospiż permezz ta' ftehim bil-miktub bejn il-Partijiet jew b'mod unilaterali minn waħda mill-Partijiet.

F'każ ta' terminazzjoni jew sospensjoni unilaterali, il-Parti li tixtieq ittemm jew tissospendi għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra b'dan bil-miktub. Terminazzjoni jew sospensjoni unilaterali ta' dan il-Ftehim għandha tidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara x-xahar li matulu tkun ingħatat in-notifika.

5. In-notifiki li jsiru f'konformità ma' dan l-Artikolu għandhom jintbagħtu, fil-każ tal-Unjoni Ewropea, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u, fil-każ tar-Repubblika tal-Moldova, lill-Ministeru għall-Affarijiet Barranin u l-Integrazzjoni Ewropea.

Magħmul bil-Bulgaru, biċ-Ĉek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan, bl-Ungeriz, b’kull wiehed minn dawn it-testi ikollu l-istess awtentiċità.

B’XHIEDA TA’ DAN, il-Plenipotenzjarji ffirmati hawn taht, debitament awtorizzati għal dan il-għan, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, dan il-.....jum ta’ Marzu tas-sena

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tal-Moldova